

高校毕业生档案信息化建设策略探讨

徐辛酉

(河池学院 广西 河池 546300)

【摘要】高校毕业生档案其实质是一种官方认定的资料,它涉及到的内容主要是学生在求学生涯中,校内校外的各种行为活动,比如学习状况,参与校内、外各项活动的表现等。高校档案中的种种记载,可以作为日后用人单位是否录用该生的主要依据之一。因此,对高校毕业生来讲,这是其人生中的一份非常重要的文件资料。而作为档案管理的各级相关部门应予以足够重视。本文通过阐述高校毕业生档案管理中存在的诸多不足之处,进而分析并总结出在新时期高校毕业生档案信息化建设应具有的完善策略,以此为档案管理的各级相关部门提供一些适用性的借鉴与参考,或者引发一些实质性且有含金量的探讨与改进,力求将高校毕业生档案管理工作做得更好。

【关键词】高校毕业生;档案;信息化;提升策略

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2020.08.397

一份完备的高校毕业生档案,其内部放置的资料包含考生求学期间的考生档案、入学登记表、体检表、奖惩记录表、党团相关资料、毕业生登记表以及各类社会实践材料等。这些资料里面包含了该生各科学业成绩、体质变化状况、心理健康如何,参加各类社会实践的表现与能力以及在校内外参加的各项比赛所取得的成绩等。对高校毕业生而言,个人档案记录着其求学生涯中一切活动情况,是常伴一生的密码;对高校而言,毕业生档案就是一份高校培养成果的综合鉴定。它承载着高校教学、管理以及后勤服务方面的实施水平,可以作为高校办学水平评估的参考因素之一,也是毕业生的一笔财富。

一、高校毕业生档案管理存在的问题

高校毕业生档案管理工作看似是一件极为枯燥而简单的工作,实际则不然。首先从它涉及到的部门角度来看,它几乎跟高校所有部门都关联着。具体涉及的部门有:招生就业处、学生工作处、教务处、学生党团工作处以及该生所在的相关院系等,涉及的部门极为庞杂。与此同时,高校毕业生档案管理工作受国家教育相关部门的法律与法规约束,该生所在院校的办学理念以及机构设置相关。此外,还会受到高校档案管理人员的配置以及办公经费等因素的影响。就这两类复杂的因素最终导致高校毕业生档案管理工作处于一种比较尴尬的局面,重视程度不够以及管理不规范现象是常态。不过高校层次不同,决定了档案管理规范化程度的不同。省属以上高校现在已经有专业化程度较高的档案馆,其管理已经实现了信息化,管理人员职业素养也较高。而一些地方普通本科院校以及大批高职院校的毕业生档案管理工作呈现边缘化的状态,普遍存在几个比较严重的问题。

1. 学校日常管理不规范,档案信息不完整

尽管目前国家教育主管部门出台了《档案法》和《高等学校档案管理办法》^[1],对档案管理工作进行了指导与规范。但高校毕业生档案管理工作依然存在诸多漏洞,比如内容不够详实,错漏较多等问题,归根结底还是缺乏具体的操作样板或实施细则的指导。毕业生在校期间的个人原始档案大多还处在纸质版阶段,但是随着信息化管理方式的逐步发展,尽管高校也紧跟潮流而采用了信息化模式来管理档案,但由于每年在校人数数量较大,而高校档案管理人员配置又相对较少,并且没有建立起专业性强的培训和严格的考核上岗机制,尤其是这些人员的责任感不强,最终导致学生档案材料录入不全,错漏出现频出,纸质版与电子版信息不一致的问题。综合上述问题,最终导致毕业生档案不能详细而真实地反映该生在校期间的各类表现,给毕业生后期运用档案来办理各种相关手续带来诸多不便。

2. 学校责任心不强,档案移交有漏洞

高校毕业生在毕业之际,其档案资料需要高校档案管理部门移交交给相关部门。但是在档案移交过程中,学校没有严格依据国家出台的政策和措施来规范交接。常用的方式是邮寄,本人携带,甚至是同学代办等。这些方式不可避免地会产生档案资料被无故私拆而缺失,甚至完全丢失的情况。此外,一些档案在没有收到回执的情况下,高校档案管理部门往往对此没有及时追踪的意识和程序,档案的具体去向也无法明晰。

3. 毕业生个人档案意识不强,档案托管落地不及时

大部分高校毕业生在毕业当年就实现了顺利就业的愿望,往往及时向学校反馈了较为精准的档案接收地,不会出现档案遗失问题。但依然有个别学生没有在毕业当年解决就业问题,个人档案无法精准迁移并回执给学校。他们往往采取个人携带回家的方式或简单填写一个邮寄地址让学校邮寄出去,根本没有及时送达户口所在地人社局或人力资源服务中心委托管理。久而久之,档案容易被私拆或者丢失,不是资料不全,就是彻底“断档”^[2]。后期一旦重新开始就业,发现档案出现严重问题,直接阻碍了户口迁移、养老金缴纳以及职称办理等人生大事的办理。最终的结果就是需要补办档案资料,不仅本人疲于应付,还大量浪费社会公共资源。

4. 地方相关档案管理机构大局意识弱,管理不主动

当前,绝大多数高校毕业生就业管理中心的档案管理机构处理毕业生的档案依然是纸质模式,信息化程度极低。由于档案托管中心存在人员配置与经费开支问题,毕业生档案接收情况根本没有严格办理逐一邮寄回执单的程序。对个人送达的档案材料,甚至已经被私自拆封的,很少详细询问具体情况,也没有向相关学校查询或函询其档案真实情况。此外,地方档案管理工作普遍具有单一性,多为简单做一个归档登记,分类存放即可。对没有电子版的学生档案,这些部门也没有将纸质档案及时录入电子档模式,网上查询服务根本提供不了。

5. 价值有待挖掘

高校档案信息价值的发挥需要高校档案馆结合馆藏资源特点和优势,组织和开发档案信息资源,创新服务手段,提供各类档案信息的二次加工成果,为具有特定需求的公众提供深

度服务。

二、档案信息化的有效策略

由于高校毕业生档案管理现状堪忧,出现与社会需求严重脱节的现象。这种弊端实际上对高校整体办学水准的评估起着掣肘的作用。《全国档案事业发展“十三五”规划纲要》早已明确提出“要创新档案信息化管理模式,全面深化和拓展档案利用服务方式和渠道”,高校档案管理工作作为高校综合管理链条上重要的一环,应该具备创新意识,将档案管理模式提升到一个信息化管理的阶段。要以数字化和信息化技术为载体,打造信息化档案管理平台,实现档案管理工作可持续发展。

信息化时代的蓬勃发展给档案领域带来极大的冲击,档案管理方式终于发生了一些改变,各种数字档案馆雨后春笋般地构建起来,甚至引起了档案管理信息化理论研究课题的增加。毫不夸张的将信息化时代催生了档案管理模式本质性变化,生活在互联网和信息化技术空前发达的时代,人们已经抛弃了墨守成规的观念,追求高效、便捷、优质的档案管理模式。高校毕业生档案管理模式提升的策略,不再只表现在学者理论研究和呼吁的层面,而成为一项改革的具体措施。

1. 完善相关的法律法规,制定可视化的操作流程

不可回避的一个事实是,当前我国高校毕业生档案管理工作依然遵照1991年颁布的《干部档案工作条例》^[3]来执行的。毕业生档案的前身为人事档案,毕业生档案的收集与保存,后续迁移都是遵照该条例来执行,并没有进行条例修改来适应时代需要。1999年以前还是延续计划经济时期的模式,大学毕业生采取统包统分的模式,如今早已是市场经济体制下的就业双向选择模式。广大高校毕业生其干部身份早已是形同虚设,毕业生档案管理早应该从保密发展到保护的思维模式上来。当然,人事档案需要设立不同的保密级别,但一定要避免入档分离状态下的种种漏洞的产生。

2. 建设高水平的智慧校园,融合教务、学工、心理、就业等各个系统

首先,第一步要做的是依据《高等学校档案管理办法》的相关规定,应该加快纸质档案向电子档案转化的步伐,实现纸质档和电子档同步归。同时要注重档案内容的丰富而完善,重点突出学生在求学阶段的独特性和具有竞争力的潜质。当前在我国倡导“互联网+政务服务”的大背景下,各大高校应该加强与政府有关部门之间的互动与协商,最终达成档案管理的具体措施,一举打破分阶段管理的模式,彻底为毕业生解除有关档案问题的后顾之忧。

3. 提升从业人员素质,建立稳定的专业队伍

高校档案管理人员要具备过硬的政治素养,责任感或服务意识也得跟上。当然,高校领导要重视档案管理工作,并建立健全的档案管理人员的培训与考核机制。培训与考核合格的档案管理人员才能上岗,并设置合理的奖惩制度,对档案管理出现重大失误的个人给予不同等级的处罚。培训的要求则是档案管理人员计算机操作技能必须熟练,会使用扫描仪等科技产品,具备运用各种社交软件和平台的能力。

4. 建立特色鲜明的数字档案馆

高校毕业生档案是该生求学生涯的忠实记载,而电子档案调用起来更加便捷而直观,保存起来更为方便。数字档案馆^[4]应该成为高校学子的精神家园和文化内涵的承载者,实现阐述过去,服务现在以及引领未来,三位一体的模式。

5. 创造性地发掘档案价值

高校毕业生的档案是直观验证学生求学阶段教育成果的第一手资料,经过解析能反哺高校各部门的工作情况。现如今,电子身份证早已普及,假如电子档案跟电子身份证真正实现入档合一,将成功避免档案造假现象的出现,也简化了求职手续,节约了社会公共资源。

结语

总之,高校毕业生档案信息化的实现需要几个关键措施的实施,包括教育主管部门法规更加明确,高校以及其他档案管理机构领导层的重视并制定档案管理的培训、考核以及奖惩机制,引起档案管理人员观念的转变以及职业素养的提升,最终使高校毕业生档案信息化建设迈入新台阶。

参考文献

- [1]刘晓菁.加强现代档案馆功能建设的若干思考[J].福建档案,2013(3):16.
- [2]潘秀明.拓展高校档案馆服务功能的探讨[J].龙岩学院学报,2014(4):127.
- [3]黄波.就业视角下高校学生档案管理与数字化创新[J].宁波职业技术学院学报,2017(6):61.
- [4]李德婷.浅析“互联网+”时代背景下的档案工作[J].黑龙江档案,2016(1):50.

高职院校商务英语专业教师校本研修实效性提升策略

——以云南外事外语职业学院为例

焦美莲

(云南外事外语职业学院 云南 昆明 651700)

【摘要】高职院校商务英语专业教师因其教育及行业背景,商务类知识基础和实践能力普遍较弱。为改变这种现象,提高商务英语专业人才培养质量,校本研修是最为直接有效的方案。本文分析了高职院校商务英语专业教师的教育、行业背景以及研修现状,并从校本研修意识树立、平台搭建、评价机制建立以及制度完善等方面,提出高职院校商务英语专业教师校本研修实效性提升的策略。

【关键词】高职;商务英语专业教师;校本研修;实效性;策略

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2020.08.398

自2007年国内首个商务英语本科专业点在对外经济贸易大学设立以来,国内商务英语专业发展已经有十多年的历史。这十多年间,不同层次的商务英语专业点如雨后春笋般涌现出来,这也从一个侧面说明商务英语专业人才需求在快速增长。作为教学过程中核心因素之一的教师,对人才培养的最终质量起着不可替代的重要作用。因此,商务英语专业人才的培养过程中,专业教师的教育发展至关重要。但综观近年来各层级院校商务英语专业教师的来源及现状,教师英语基础知识相对扎实但商务背景知识和技能欠缺的现象极为普遍。因而,商务英语专业教师的研修发展,迫在眉睫。

一、高职商务英语专业教师教育及行业背景构成现状

借助高职教育相关管理平台以及各高职院校间的横向业务联系平台,不难看出,高职院

校商务英语专业教师多数毕业于国内外高校的英语、英语教育、应用英语等专业,其中英语和英语教育专业背景的教师占比最高。以云南外事外语职业学院为例,21位商务英语专业教师中,“英语”专业毕业的有18位,另有1位毕业于“对外英语教育”专业,1位毕业于“英语口语”专业,另一位毕业于“应用英语”专业。“英语”专业背景教师占比85.7%。很明显,从教育背景来看,商务英语专业教师团队普遍缺乏“商务”相关教育背景,商务知识基础相对欠缺。从行业背景来看,这21位商务英语专业教师中,有过企业工作经历或背景的教师寥寥无几。企业工作时间超过1年的,不超过5人,占比低于23%。若对有过企业工作经历的教师曾经任职过的企业进行细分,这一比例会更低。可见,商务英语专业教师缺乏行业知识和技能的现象极为普遍,教师团队质量形势严峻。在以“实践能力”为突出特点的高

职院校，这一现象严重影响了商务英语专业学生实践技能的形成。

二、高职院校商务英语教师研修现状

根据全国高校英语教师工作平台以及外研社全国高校英语教师研修网络相关报告及数据，商务英语专业教师的研修目前还未从英语教师研修中独立出来。而目前英语教师研修基本集中在教育理念、教学方法、教学资源、教学难点、课程思政等几个大类，却不见有关于“商务”的研修项目。具体到云南外事外语职业学院，根据2019年的统计数据，英语教师参加各类研修项目共计80余人次，但是跟“商务”有关的研修记录却是空白。对于缺乏岗前行业教育背景的商务英语专业教师，在职教育和研修是克服短板的最佳手段。但是研修数据表明，这一群体的在职教育过程中，行业知识教育仍然处于缺失状态。

三、高职院校商务英语专业教师校本研修实效性提升策略

鉴于上述现象，解决高职院校商务英语专业教师行业背景知识缺失的问题，刻不容缓。在国内目前还没有特别成熟的专门针对该教师群体进行的行业背景知识提升的培训平台和项目的情况下，通过校本研修有针对性地快速提升本校商务英语专业教师行业背景知识水平，是最为客观可行的有效手段。但是，这样的校本研修不能流于形式，其实效性的提升是实现这一目的的关键。

（一）强化教师的校本研修意识

欠缺行业背景知识的商务英语专业教师群体自身，需深刻认识到自身的缺陷并因此意识到提升的紧迫性和方向。同时，这一群体要客观地认识目前的教师研修现状，意识到“求人不如求己”的事实，因此认真地提出、策划并参与校本研修。他们的优势是了解本校学生情况和主要用人目标企业的用人需求情况，同时也对自身综合情况了如指掌。所以，针对本地域、本校和自身情况提出的校本研修需求，理当是最为迫切也最为合理的。这是校本研修取得实效的前提。

（二）搭建校本研修平台

高职院校需要对商务英语专业教师的校本研修给予积极的支持，首要措施便是帮助这一群体搭建有效的校本研修平台。动用学校资源，借助合作企业、合作院校以及校内的商务类专业资源，打通商务英语类专业教师提升其行业基础知识和技能的通道。比如，可以与合作企业进行洽谈，派商务英语专业教师去企业顶岗实训，以期最快地提升实践技能。也可以规定商务英语专业教师在校内商务类专业教学单位选修必要的商务类课程，补充行业基础知识。至于商务类专业的实习实训基地，都可以成为商务英语专业教师的实训场地，为其校本研修提供支撑。

（三）建立校本研修评价机制

柯达伊教学法对高职院校学生基础音乐教学的影响探析

唐群

（广西电力职业技术学院 广西 南宁 530007）

摘要 社会的发展对人才的综合素质与能力要求越来越高，而高职院校作为人才培养重要阵地，其教学情况会直接影响到学生受教育成效。其中音乐教育，可以陶冶学生情操，丰富学生感知能力，引入柯达伊教学法后，能够在很大程度上促进音乐人才的培养，提高基础音乐教学成效。本文基于柯达伊教学法核心思想之上，分析了该教学法对高职基础音乐教学的影响。

关键词 柯达伊教学法；高职院校；基础音乐教学

DOI 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.08.399

教育教学改革不断推进下，音乐等艺术类学科作为落实素质教育的重要途径之一，目前，受到了教育领域的关注与重视，这也是新时期培养高素质人才的关键要素之一。而柯达伊教学法，是世界上影响最大的音乐教学方法之一，主要源自柯达伊·左尔坦的名字，将其应用到音乐教学中，可以起到重要作用。由此可见，本文对此种教学方法的研究显得尤为重要。

一、柯达伊教学法核心思想

（一）注重民族音乐教育

柯达伊教学法从创立到不断的实践，使得民族音乐逐步提升了在基础音乐教育体系中的地位。柯达伊认为，应当在基础音乐教育体系中，适当的将简单易学的民族音乐元素融入其中，通过这些民族元素的引入，可以在很大程度上培养学生学习热情，激发学生音乐学习兴趣，从而有效激发学生探索、学习音乐的兴趣和精神^[1]。通过此种方式，可以将民族内涵渗透给学生，通过与学生母语相近的音乐教育模式以及内容，全面提升学生的民族文化意识，增强学生的民族自豪感。另外，在柯达伊教学法中，针对不同民族音乐教育内容，提倡取其精华去其糟粕，从民族延伸到世界。

（二）提倡全民音乐教育

柯达伊教学法的推出及落实，突出较宽的音乐教育视野，柯达伊认为音乐教育属于大众，而不是仅仅限制在音乐教师、少数音乐家之中，而是每个人享有的权益。柯达伊先生强调，真正的音乐不是专门为某个人演奏的，音乐可以是两人合唱、许多人共同演唱，其产生的音乐效果非常巨大。此种教育观念，体现了柯达伊教学法的全面音乐教育哲学思想。而对于高职基础音乐教育来说，是学生思想价值观念形成的关键时期，借助合理的音乐教育可以更好的帮助学生获得精神、身体上提升，有助于学生全身心的健康发展^[2]。

（三）突出合唱教学形式

柯达伊教学法，强调音乐教学需要人人参与，进而达到普及音乐教育的目的。与其他形式相比较，合唱形式突出了一定的功能性，在提升学生音乐知识与技能的同时，可以有效培养学生团结协作精神，充分发挥出音乐教育各个元素作用，进而实现对学生专业技能、人格素养的培养。自柯达伊教学法创立之初，合唱教育模式就受到了当时匈牙利民族的广泛使用，这对后期匈牙利的音乐艺术发展起到了重要作用。

二、柯达伊教学法对高职基础音乐教育的影响分析

（一）体现音乐审美

基于我国新课改背景下，不难发现，明确了音乐教学的审美体验、陶冶情操的教学任务，突出强调了学生的审美体验，要求教师在实际音乐教学过程中，要实施“美育”教育，借助音乐中的“美育”元素，运用丰富的展现形式，使得学生可以通过聆听生动具体的音乐，感受不同的音乐形象^[3]，在思想上产生共鸣，进而促使学生在内心深处产生激动的情绪，在此过程中感受“美”的滋养。这不难发现，“美育”是德育教育无法给予人的积极影响。从柯达伊的教学思想看，其坚信在某种程度上，任何语言都替代不了音乐对一个人的终生情感影响，音乐可以更好的塑造人的性格，给予人力量。

（二）突出学生主体地位

以往以教师为中心的教学模式已然不适应于现代学生发展需求，学生需要自主发展，并

校本研修并非一个新生的概念，多数高职院校都有着各种不同形式的校本研修传统。但是，由于缺乏有效的评价机制，这些研修都流于形式。比如定期的教学研讨制度已经将“研讨”变成了各种工作的协调会，集体备课变成了单纯的同一课程备课任务的“分工组合”，师带徒制度变成了简单的任务分配表、完成表、记录表的表格制作任务等等。虽然这属于极端状况，但是校本研修缺乏有效的监管和评价机制，却是普遍事实。所以，提高校本研修实效性最有效的手段之一，就是建立有效的评价监管机制。依据校本研修计划，在每一项研修项目启动之前，像设计教学评价机制一样，设计直接有效的跟进评价机制，从而将每一项任务的完成状况和效果显性地表现出来，作为教师考核的组成部分，借此克服教师的惰性，强化校本研修效果。

（四）加强校本研修的制度引导

根据校本研修计划执行情况，将每个研修项目的执行及效果评估资料进行详细汇总分析，针对不理想的项目和环节，设置相应的限制条件。职称评审、职级晋升、各类优秀评选甚至各类竞赛、项目参与资格等各类文件中，均可以加入校本研修成效的因素作为限制条件，以此引导教师自觉积极地强化校本研修意识，认真主动地针对自身情况选择、参与校本研修项目甚至主动设计可行的校本研修方案。这样，校本研修从计划的提出到执行过程，再到评价考核，可以形成一个完整的闭环，从而彻底改变校本研修流于形式的现状，提高研修的实效性。

想要让“校本研修”这个已经算得上传统的概念产出全新的效果，高职院校商务英语教师自身观念和意识的转变尤为重要。当然，高职院校需要充分认识到商务英语专业教师的群体现状，并积极主动地为他们提供校本研修的各种支持，方能使这一群体的校本研修取得理想效果，并从积极作用于商务英语专业教学效果。

参考文献

- [1] 汪桂琼. 校本研修: 20年实践回顾及未来展望[J]. 教育科学论坛, 2019(14): 3-6.
- [2] 施彩芬. 借助校本研修打造教师专业成长平台[J]. 教学与管理, 2015(35): 26-27.
- [3] 李栋梁. 教学创新 增强校本研修实效性[J]. 中学物理教学参考, 2015, 44(22): 97.
- [4] 施彩芬. 提高校本研修实效性的实践与探索[J]. 宁波教育学院学报, 2014, 16(02): 35-36.
- [5] 龙君伟. 国外校本培训的发展趋势研究[J]. 贵州师范大学学报(社会科学版), 2002(06): 89-91.

非是教师的强制。基于柯达伊教学法下，突出了以学生为主体的教育思想，提倡教师要鼓励学生按照自己的兴趣学习，只有培养学生学习兴趣，才可以促使学生更好的发挥出自身潜能。比如，在学习节奏方面内容时，对于基础能力较低的学生练习2/4, 4/4拍、固定节奏型、单纯音符、节拍、小节线等。而能力较好的学生则可以练习3/4拍，各种附点三连音、节奏、切分音等。而具备音乐潜能且具有创造能力的学生，则可以3/8, 6/8拍，概括归纳节奏唱名类型。通过不同节奏的阶段练习，以及五声音阶循序渐进的教学顺序，充分体现了“以学生为本”思想，就是从考虑学生的角度出发循序渐进地进行教学^[4]。

（三）强调音乐实践与创造

在柯达伊教学观念中，强调学习音乐最佳途径的就是参与，让学生从参与的生活经验中更好的理解音乐。事实上，音乐实践的目的就在于促使学生通过亲身实践，更好的聆听、感受、体验音乐创造的过程，进而丰富音乐类型与形式方面的知识，扩展更广泛的知识面。在此基础上，可以更好的探究不同形式的歌曲音色，挖掘出音乐创作潜能，在不断练习中，可以借助即兴编创、演奏方法、综合表演等方式，提升学生自身音乐素质以及能力。

（四）关注学科综合

基于柯达伊观点，认为音乐学习是人成长中的一部分，所以，需要将其融入到实际生活、实践中，同时，还可以积极与其他学科要素进行有效融合，比如舞蹈、美术、戏剧等内容。例如，高职院校音乐教师在讲解《白云故乡》的乐曲时，可以带领学生探究作者写作的背景，学生进而得知《白云故乡》抗战时期最具代表性的作品之一，该乐曲情感基调，真实反应了当时社会人民群众的爱国之志和民族心理，这样才可以更好的帮助学生理解该音乐中所表达的情感。

与此同时，借此也充分体现了民族音乐中的文化。音乐可以说是精神世界的一种载体，其中蕴含着作者的情感和当时的现实生活主观态度，是生活的真实写照。因此，借助民间音乐素材，能够帮助学生更好的感受我国传统民族音乐蓬勃发展的景象，形成爱国主义精神。

结语

综上所述，通过本文对柯达伊教学法的核心思想以及对高职院校基础音乐教学的影响，不难发现，在柯达伊教学法的应用下，需要教师教学从学生实际出发，重视对学生音乐潜能的挖掘，发挥学生的创造力，促使学生可以在兴趣的引导下学习音乐，从而树立正确的音乐态度，提升音乐素养。

参考文献

- [1] 徐晓蕾. 柯达伊教学法对基础音乐教学的影响[J]. 戏剧之家, 2019, 67(34): 245-246.
- [2] 邓佳. 试论柯达伊教学法在我国基础音乐教学中的应用[J]. 当代音乐, 2018, 56(12): 134-137.
- [3] 颜妍. 柯达伊教学法对中小学音乐教学的影响调查[J]. 黄河之声, 2018, 56(06): 184-185.
- [4] 孟鑫. 论柯达伊教学法对基础音乐教学的影响[J]. 音乐生活, 2019, 56(05): 385-386.